

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2020/200975]

13. DEZEMBER 2018. — Ministerieller Erlass zur Festlegung der Vorgaben für das Artikel 68 § 4 des Gemeindedekrets vom 23. April 2018 erwähnte Mandatsregister

DIE VIZE-MINISTERPRÄSIDENTIN, MINISTER IN FÜR KULTUR, BESCHÄFTIGUNG UND TOURISMUS

Aufgrund des Gemeindedekrets vom 23. April 2018, Artikel 68 § 4;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 30. Juni 2014 zur Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 30. Juni 2014 zur Übertragung von Entscheidungsbefugnissen an die Minister,

Beschließt:

Artikel 1 - Das in Artikel 68 § 4 des Gemeindedekrets vom 23. April 2018 erwähnte Mandatsregister entspricht der in der Anlage aufgeführten Vorlage.

Gemäß Absatz 4 derselben Bestimmung ist dieses ständig aktualisierte Register mindestens auf der Webseite der Gemeinde zu veröffentlichen. Die Veröffentlichung umfasst ebenfalls die entsprechenden Rechtsgrundlagen.

Der jährliche Bruttobetrag der Vergütungen ist spätestens im Februar nach dem entsprechenden Einkommensjahr zu vermerken.

Art. 2 - Vorliegender Erlass tritt am 1. Januar 2019 in Kraft.

Eupen, den 13. Dezember 2018

Die Vize-Ministerpräsidentin, Ministerin für Kultur, Beschäftigung und Tourismus
I. WEYKMANS

Anlage

Gemeinde: - Mandatsregister — 20..

Ratsmitglied	Einrichtung	Mandat	Zeitraum	Entschädigung (jährlicher Bruttobetrag)	Natural- vergütung (jährlicher Bruttobetrag)	TOTAL (pro Mandatar)

Rechtsgrundlagen

Gemeindedekret vom 23. April 2018

Art. 16 - § 2 - Die Summe des Anwesenheitsgeldes des Ratsmitglieds und der Entlohnungen und Naturalvergütungen, die es aufgrund seines ursprünglichen Mandats, seiner abgeleiteten Mandate und seiner öffentlichen Mandate, öffentlichen Ämter und öffentlichen Aufträge politischer Art im Sinne von Artikel L5111-1 des Kodex bezieht, ist auf höchstens 150 % der parlamentarischen Entschädigung der Mitglieder des föderalen Parlaments begrenzt.

Bei Überschreitung dieses Höchstbetrags wird der Betrag des Anwesenheitsgeldes und/oder der vom Ratsmitglied aufgrund seiner abgeleiteten Mandate und seiner öffentlichen Mandate, öffentlichen Ämter und öffentlichen Aufträge politischer Art bezogenen Entlohnungen und Naturalvergütungen entsprechend herabgesetzt.

Art. 68 - § 4 - Der Generaldirektor führt gemäß den Vorgaben der Regierung ein Register über die in Artikel 16 § 2 angeführten Ämter und Mandate, die die Ratsmitglieder wahrnehmen.

Dieses Register umfasst mindestens:

1. den Namen der Einrichtung, in der das Ratsmitglied ein Mandat bekleidet;
2. die Funktion des Ratsmitglieds in der jeweiligen Einrichtung;
3. den Beginn der Bezeichnung;
4. die Art und/oder Höhe der gewährten Entschädigungen und Vergütungen.

Die Ratsmitglieder teilen dem Generaldirektor die für die Erstellung des Registers erforderlichen Angaben sowie alle diesbezüglichen Änderungen mit.

Dieses ständig aktualisierte Register wird mindestens auf der Webseite der Gemeinde veröffentlicht.

Das Ratsmitglied, das es auch nach Aufforderung seitens des Generaldirektors unterlässt, die geforderten Angaben mitzuteilen oder das falsche Angaben macht, wird gemäß der Gesetzgebung über die kommunalen Verwaltungsanktionen mit einer administrativen Geldstrafe von 250 Euro belegt. Im Wiederholungsfall während derselben Legislaturperiode wird diese Strafe verdoppelt.

Kodex der Lokalen Demokratie und der Dezentralisierung

Artikel L5111-1 - Bei der Anwendung der Artikel L5211-1 bis L5511-1 vorliegenden Kodex gelten folgende Definitionen:

- ursprüngliches Mandat: das Mandat eines Gemeinderatsmitglieds, Schöffen, Bürgermeisters, Provinzabgeordneten, Provinzialratsmitglieds oder Vorsitzenden des öffentlichen Sozialhilfezentrums wenn die auf ihn anwendbare Gesetzgebung dessen Anwesenheit innerhalb des Gemeindekollegiums vorsieht;
- abgeleitetes Mandat: jedes vom Inhaber eines ursprünglichen Mandats ausgeübte Amt, das ihm wegen dieses ursprünglichen Mandats entweder durch die Behörde, innerhalb deren er dieses Mandat ausübt, oder auf sonstige Weise anvertraut wird;
- öffentliches Mandat, öffentliches Amt und öffentlicher Auftrag politischer Art: jedes öffentliche Mandat, jedes öffentliche Amt oder jeder öffentliche Auftrag politischer Art, das bzw. der weder als ursprüngliches Mandat noch als abgeleitetes Mandat ausgelegt werden kann;
- Entlohnung: ein Betrag jedwelcher Art, der als Gegenleistung für die Ausübung eines ursprünglichen Mandats, eines abgeleiteten Mandats, eines öffentlichen Mandats, Amts oder Auftrags politischer Art oder eines Mandats, einer leitenden Funktion oder eines Berufs, das/die/der unabhängig von ihrer/seiner Art sowohl im öffentlichen Sektor als auch für Rechnung von jeglicher in Belgien oder im Ausland niedergelassenen natürlichen oder juristischen Person, Einrichtung oder nichtrechtsfähigen Vereinigung ausgeübt wird, bezahlt wird;
- Naturalvergütung: eine Vergütung jedwelcher Art, die nicht in der Überweisung eines Betrags besteht und als Gegenleistung für die Ausübung eines ursprünglichen Mandats, eines abgeleiteten Mandats, eines öffentlichen Mandats, Amts oder Auftrags politischer Art. Der Betrag der Naturalvergütungen, die die Inhaber eines abgeleiteten Mandats in Bezug nehmen, wird aufgrund der Regeln bestimmt, die die Steuerverwaltung im Bereich der Einkommensteuern anwendet.

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2020/200975]

13 DECEMBRE 2018. — Arrêté ministériel fixant les conditions pour le registre des mandats mentionné à l'article 68, § 4, du décret communal du 23 avril 2018

La Vice-Ministre-Présidente, Ministre de la Culture, de l'Emploi et du Tourisme,

Vu le décret communal du 23 avril 2018, l'article 68, § 4;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 30 juin 2014 fixant la répartition des compétences entre les ministres;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 30 juin 2014 relatif au transfert de pouvoirs de décision aux ministres,

Arrête :

Article 1^{er}. Le registre des mandats mentionné à l'article 68, § 4, du décret communal du 23 avril 2018 correspond au modèle figurant en annexe.

Conformément à l'alinéa 4 de la même disposition, ce registre constamment actualisé doit au moins être publié sur le site Internet de la commune. La publication reprend également le fondement juridique y afférent.

Le montant annuel brut des avantages doit être indiqué au plus tard au mois de février suivant l'année de revenus.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2019.

Eupen, le 13 décembre 2018

La Vice-Ministre-Présidente, Ministre de la Culture, de l'Emploi et du Tourisme,
I. WEYKMANS

Annexe

Commune : — Registre des mandats - 20..

Conseiller	Organisa- tion	Mandat	Période	Indemnités (montant brut annuel)	Avantages en nature (montant brut annuel)	TOTAL (par mandataire)

Fondement juridique

Décret communal du 23 avril 2018

Art. 16 - § 2 - La somme du jeton de présence du conseiller et des rétributions et avantages en nature dont il bénéficie en raison de son mandat originaire, de ses mandats dérivés et de ses mandats, fonctions et charges publics d'ordre politique, tels que définis à l'article L5111-1 du Code, est égale ou inférieure à 150 % de l'indemnité parlementaire perçue par les membres du parlement fédéral.

En cas de dépassement de cette limite, le montant du jeton et/ou des rétributions et avantages en nature perçus par le conseiller en raison de ses mandats dérivés et de ses mandats, fonctions et charges publics d'ordre politique est réduit à due concurrence.

Art. 68 - § 4 - Conformément aux prescriptions du Gouvernement, le directeur général tient un registre des fonctions et mandats, mentionnés à l'article 16, § 2, et exercés par les conseillers.

Ce registre contient au moins :

- 1° le nom de l'organisme au sein duquel le conseiller exerce un mandat;
- 2° la fonction du conseiller dans chaque organisme;
- 3° la date de début de la désignation;
- 4° la nature et/ou le montant des indemnités et avantages octroyés.

Les conseillers communiquent au directeur général les informations nécessaires à l'établissement dudit registre ainsi que toutes les modifications s'y rapportant.

Ce registre, actualisé constamment, est publié au moins sur le site internet de la commune.

Tout conseiller qui omet, même après la demande expresse du directeur général, de communiquer les informations exigées ou qui fournit de fausses informations sera puni d'une amende administrative de 250 euros conformément à la législation relative aux sanctions administratives communales. En cas de récidive au cours de la même législature, ladite amende est doublée.

Code de la démocratie locale et de la décentralisation

Article L5111-1 - Pour l'application des articles L 5211-1 à 5511-1 du présent Code, il faut entendre par :

- **mandat originaire** : le mandat de conseiller communal, d'échevin, de bourgmestre, de député provincial, de conseiller provincial ou de président du centre public d'action sociale si la législation qui lui est applicable prévoit sa présence au sein du collège communal;
- **mandat dérivé** : toute fonction exercée par le titulaire d'un mandat originaire et qui lui a été confiée en raison de ce mandat originaire, soit par l'autorité dans laquelle il exerce celui-ci, soit de toute autre manière;
- **mandat public** : mandat, fonction et charge publics d'ordre politique : tout mandat, fonction ou charge publics d'ordre politique qui ne s'analyse ni comme un mandat originaire, ni comme un mandat dérivé;
- **rétribution** : toute somme généralement quelconque qui est payée en contrepartie de l'exercice d'un mandat originaire, d'un mandat dérivé, d'un mandat, d'une fonction et d'une charge publics d'ordre politique ou d'un mandat, d'une fonction et d'une profession, quelle qu'en soit la nature, exercé tant dans le secteur public que pour le compte de toute personne physique ou morale, de tout organisme ou association de fait, établis en Belgique ou à l'étranger;
- **avantage en nature** : tout avantage généralement quelconque qui ne se traduit pas par le versement d'une somme et qui est consenti en contrepartie de l'exercice d'un mandat originaire, d'un mandat dérivé ou d'un mandat, d'une fonction et d'une charge publics d'ordre politique. Le montant des avantages en nature perçus par les détenteurs d'un mandat dérivé est déterminé en vertu des règles qu'applique l'administration fiscale en matière d'impôts sur les revenus.

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2020/200975]

13 DECEMBER 2018. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de vereisten voor de mandatenlijst vermeld in artikel 68, § 4, van het Gemeentedecreet van 23 april 2018

De Viceminister-President, Minister van Cultuur, Werkgelegenheid en Toerisme,

Gelet op het Gemeentedecreet van 23 april 2018, artikel 68, § 4;

Gelet op het besluit van de Regering van 30 juni 2014 houdende verdeling van de bevoegdheden onder de ministers;

Gelet op het besluit van de Regering van 30 juni 2014 houdende overdracht van beslissingsbevoegdheden aan de ministers,

Besluit :

Artikel 1. De mandatenlijst vermeld in artikel 68, § 4, van het Gemeentedecreet van 23 april 2018 stemt overeen met het model in bijlage.

Deze lijst, die voortdurend wordt bijgewerkt, wordt overeenkomstig het vierde lid van die bepaling bekendgemaakt op de website van de gemeente. De bekendmaking omvat ook de desbetreffende rechtsgrondslagen.

Het jaarlijkse brutobedrag van de vergoedingen moet ten laatste in de maand februari na het desbetreffende inkomstjaar vermeld worden.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2019.

Eupen, 13 december 2018.

De Viceminister-President, Minister van Cultuur, Werkgelegenheid en Toerisme,
I. WEYKMANS**Bijlage****Gemeente: - Mandatenlijst - 20..**

Raadslid	Instelling	Mandaat	Periode	Vergoeding (Jaarlijks brutobedrag)	Voordeel in natura (Jaarlijksb rutobedrag)	Totaal (Per manda- taris)

Rechtsgrondslagen

Gemeentedecreet van 23 april 2018

Art. 16 - § 2 - De som van het presentiegeld van het raadslid en van de bezoldigingen en voordelen in natura die hij wegens zijn oorspronkelijke mandaat, zijn afgeleide mandaten en zijn openbare mandaten, functies en ambten van politieke aard zoals omschreven in artikel L5111-1 van het Wetboek krijgt, is gelijk aan of lager dan anderhalve keer de parlementaire vergoeding van de leden van het federale parlement.

Indien dat maximumbedrag overschreden wordt, wordt het bedrag van het presentiegeld en/of de bezoldigingen en voordelen in natura die het raadslid wegens zijn afgeleide mandaten en zijn openbare mandaten, functies en ambten van politieke aard heeft gekregen, dienovereenkomstig verminderd.

Art. 68 - § 4 - De directeur-generaal houdt volgens de aanwijzingen van de Regering een lijst bij van de in artikel 16, § 2, vermelde ambten en mandaten die de raadsleden waarnemen.

Die lijst bevat op zijn minst:

- 1° de naam van de instelling waarin het raadslid een mandaat bekleedt;
- 2° de functie van het raadslid in elke instelling;
- 3° de datum waarop de aanwijzing is ingegaan;
- 4° de aard en/of het bedrag van de toegekende vergoedingen en voordelen.

De raadsleden delen de gegevens die noodzakelijk zijn om de lijst op te stellen en alle desbetreffende wijzigingen mee aan de directeur-generaal.

Die voortdurend bijgewerkte lijst wordt op zijn minst bekendgemaakt op de website van de gemeente.

Elk raadslid dat, zelfs op uitdrukkelijk verzoek van de directeur-generaal, nalaat om de aangevraagde gegevens mee te delen of valse gegevens meedeelt, wordt overeenkomstig de wetgeving op de gemeentelijke administratieve sancties gestraft met een administratieve geldboete van 250 euro. In geval van herhaling tijdens dezelfde zittingsperiode wordt die straf verdubbeld.

Wetboek van de plaatselijke democratie en decentralisatie

Artikel L5111-1 - Voor de toepassing van de artikelen L5211-1 tot L5511-1 van dit Wetboek dient te worden verstaan onder :

- **oorspronkelijk mandaat**: het mandaat van gemeenteraadslid, schepen, burgemeester, provinciaal gedeputeerde, provincieraadslid of voorzitter van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn als de op hem toepasselijke wetgeving in zijn aanwezigheid in het gemeentecollege voorziet;
- **afgeleid mandaat**: elke functie die uitgeoefend wordt door de houder van een oorspronkelijk mandaat en die hem toevertrouwd is wegens zijn oorspronkelijk mandaat ofwel door de overheid waarin hij haar uitoefent, ofwel op enige andere wijze;
- **openbaar mandaat**, functie of ambt van politieke aard: elk openbaar mandaat, elke openbare functie of elk openbaar ambt van politieke aard die niet verstaan worden als een oorspronkelijk mandaat of een afgeleid mandaat;
- **bezoldiging**: elke som van allerlei aard die betaald wordt als tegenprestatie voor de uitoefening van een oorspronkelijk mandaat, een afgeleid mandaat, functie of ambt van politieke aard of een openbaar mandaat, leidende functie of beroep, ongeacht de aard ervan, uitgeoefend zowel in de openbare sector als in opdracht van elke natuurlijke of rechtspersoon, van elke instelling of feitelijke vereniging, gevestigd in België of in het buitenland;
- **voordeel in natura**: elk voordeel van allerlei aard dat niet resulteert in de storting van een som en die verleend wordt als tegenprestatie voor de uitoefening van een oorspronkelijk mandaat, een afgeleid mandaat of een openbaar mandaat, functie of ambt van politieke aard. Het bedrag van de voordelen in natura die de houders van een afgeleid mandaat ontvangen, wordt bepaald volgens de regels die de belastingadministratie voor de inkomstenbelastingen toepast.

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2019/42938]

17 DECEMBER 2019. — Ordonnantie houdende instemming met : het Protocol betreffende de voorrechten en de immuniteiten van het eengemaakt octrooigerecht, gedaan te Brussel op 29 juni 2016

Het Brusselse Hoofdstedelijke Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen, het geen volgt :

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Art. 2. Het Protocol betreffende de voorrechten en de immuniteiten van het eengemaakt octrooigerecht, gedaan te Brussel op 29 juni 2016, zal volkomen gevolgd hebben.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 17 december 2019.

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Territoriale Ontwikkeling en Stadsvernieuwing, Toerisme, de promotie van het Imago van Brussel en Biculturele zaken van gewestelijk belang,

R. VERVOORT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit, Openbare Werken en Verkeersveiligheid,

E. VAN DEN BRANDT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Klimaattransitie, Leefmilieu, Energie en Participatieve Democratie,

A. MARON

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, de Promotie van Meertaligheid en van het Imago van Brussel,

S. GATZ

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Werk en Beroepsopleiding, Digitalisering en de Plaatselijke Besturen,

B. CLERFAYT

Nota

Gewone zitting 2019-2020

Documenten van het Parlement :

A-91/1 Ontwerp van ordonnantie.

A-91/2 Verslag.

Integraal verslag :

Bespreking en aanneming : vergadering van vrijdag 13 december 2019.

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2019/42938]

17 DECEMBRE 2019. — Ordonnance portant assentiment au : Protocole sur les privilèges et immunités de la juridiction unifiée du brevet, fait à Bruxelles le 29 juin 2016

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Art. 2. Le Protocole sur les privilèges et immunités de la juridiction unifiée du brevet, fait à Bruxelles le 29 juin 2016, sortira son plein et entier effet.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 17 décembre 2019.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Développement territorial et de la Rénovation urbaine, du Tourisme, de la Promotion de l'Image de Bruxelles et du Biculturel d'intérêt régional,

R. VERVOORT

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Mobilité, des Travaux publics et de la Sécurité routière,

E. VAN DEN BRANDT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de la Transition climatique, de l'Environnement, de l'Énergie et de la Démocratie participative,

A. MARON

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique, de la Promotion du Multilinguisme et de l'Image de Bruxelles,

S. GATZ

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi et de la Formation professionnelle, de la Transition numérique et des Pouvoirs locaux,

B. CLERFAYT

Note

Session ordinaire 2019-2020

Documents du Parlement :

A-91/1 Projet d'ordonnance.

A-91/2 Rapport.

Compte rendu intégral :

Discussion et adoption : séance du vendredi 13 décembre 2019.